



市政署
INSTITUTO PARA OS
ASSUNTOS MUNICIPAIS

衛生監督廳

Departamento de Inspeção e Sanidade

Department of Health and Supervision

動物檢疫監管處

Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário

Division of Animal Inspection and Control

首次申領犬隻准照申請表
BOLETIM DE REQUERIMENTO PELA
1ª VEZ DA LICENÇA DE CÃO
FORM FOR FIRST-TIME APPLICATION
FOR DOG LICENSE

申請人資料 / Informação sobre o requerente / Information about applicant

自然人 / Pessoa singular / Natural person

姓名 Nome Name			
出生日期 Data de Nascimento Date of birth		聯絡電話 Telefone de contacto Contact telephone	
身份證明文件 Documento de Identificação Identification document	<input type="checkbox"/> 澳門居民身份證 BIR / Macao SAR resident identity card <input type="checkbox"/> 其他 _____ Outro / Others	編號 Número Number	
電郵地址 Email Email address		通訊語言 Língua Language	<input type="checkbox"/> 中文 / Chinês / Chinese <input type="checkbox"/> 葡文 / Português / Portuguese <input type="checkbox"/> 英文 / Inglês / English
地址 Endereço Address			

法人 (如適用) / Pessoa colectiva (se aplicável) / Legal person (if applicable)

名稱 Designação Name			
負責人姓名 Nome do responsável Name of person-in-charge		聯絡電話 Telefone de contacto Contact telephone	
登記類別 Tipo de registo Type of registration	<input type="checkbox"/> 商業登記 Registo comercial / Business registration <input type="checkbox"/> 其他 _____ Outro / Others	編號 Número Number	
電郵地址 Email Email address		通訊語言 Língua Language	<input type="checkbox"/> 中文 / Chinês / Chinese <input type="checkbox"/> 葡文 / Português / Portuguese <input type="checkbox"/> 英文 / Inglês / English
地址 Endereço Address			

犬隻資料 / Informação sobre o cão / Information about dog

犬隻姓名 Nome do cão Name of dog		出生日期 Data de Nascimento Date of birth	
性別 Sexo Sex	<input type="checkbox"/> 雄性 / Macho / Male <input type="checkbox"/> 雌性 / Fêmea / Female	已絕育 Esterilizado Neutered	<input type="checkbox"/> 是 / Sim / Yes <input type="checkbox"/> 否 / Não / No
品種 Raça Breed		毛色 Pelagem Hair coat	

收集個人資料聲明 / Declaração para Prestação de Dados Pessoais / Personal Information Collection Statement

<p>根據第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定：</p> <p>1. 在本表格內所提供的個人資料及文件會用作處理本申請、服務統計、研究及/或登記用途，並將儲存於本署的資訊系統內，且用作處理本署所提供的各類服務及/或申請。</p> <p>2. 基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有權限實體。</p> <p>3. 申請人有權依法申請查閱、更正或更新存於本署的個人資料。</p> <p>4. 本署人員在處理所提供的個人資料時，均會作出保密及妥善保管的措施，直至該等資料使用完畢及保存期結束，屆時有關資料將按規定銷毀或封存。</p>	<p>Nos termos da Lei n.º 8/2005 "Lei da Protecção de Dados Pessoais":</p> <p>1. Os dados pessoais e documentos, constantes do formulário, serão utilizados no tratamento do presente pedido, estatísticas de serviços, fins de estudo e/ou de registo, e armazenados no sistema informático do IAM para fins de tratamento dos vários serviços e/ou pedidos dispensados pelo IAM.</p> <p>2. Por razões de cumprimento das obrigações legais, esses dados podem ser transferidos para outras entidades competentes.</p> <p>3. O requerente pode, nos termos da lei, consultar, rectificar e actualizar os dados pessoais na posse deste Instituto.</p> <p>4. Ao tratar destes dados pessoais, o pessoal deste Instituto toma as devidas medidas de precaução e cumpre o dever de sigilo e de guarda, até terminar o fim a que se destinavam ou expirar o seu prazo de conservação. Neste caso, os dados serão, nos termos da disposição em vigor, destruídos ou bloqueados.</p>	<p>As stipulated in Law no. 8/2005 "Personal Data Protection Act":</p> <p>1. The personal information collected in this form and the documents submitted will be used for processing of this application, service statistics, research and/or registration purpose. The personal information and documents will be stored in the IAM's information system for the handling of various kinds of services and/or applications provided by the IAM.</p> <p>2. Such information may be transferred to other authorized entities to fulfill statutory obligations.</p> <p>3. The applicant has the right to request access to, and correction or update of the personal information in this application held by IAM.</p> <p>4. The information collected in connection with your application will be kept confidential and treated with due care by IAM staff until the completion of your application and the expiry of the storage period. The information will then be destroyed or archived.</p>
--	--	---

申請人簽名及日期 Assinatura do requerente e data Signature of applicant and date	_____ / /	蓋章 (法人申請專用) Carimbo (Exclusivamente ao pedido da pessoa colectiva) Stamp (For application by legal person only)	
--	-----------	---	--

市政署填寫 / A preencher pelo IAM / To be filled by Municipal Affairs Bureau

電子晶片編號 N.º do Microchip Electronic microchip number	晶片植入日期 Data de Introdução do Microchip Date of microchip implantation		收件登記 Registo de entrada Receipt record
狂犬病疫苗接種日期 Data da Vacina Anti-Rábica Date of rabies vaccination	犬隻准照編號 Número da licença de cão Dog license number		

申請須知 / Informações necessárias ao requerimento / Notes for application

1. 首次申請應遞交 / O pedido pela 1.^a vez deverá ser instruído com / Documents required for submission of first-time application :
 - 1.1 倘申請人為自然人，須遞交身份證明文件副本；
Fotocópia do documento de identificação, se for pessoa singular;
Copy of the identification document is required for submission, if the applicant is a natural person;
 - 1.2 倘申請人為法人，則須遞交財政局發出的營業稅M/7或M/8表格副本；
Fotocópia do modelo M/7 ou M/8 para efeitos de Contribuição Industrial emitido pela DSF, se for pessoa colectiva;
Copy of the Business Tax Form M/7 or M/8 issued by the Financial Services Bureau is required for submission, if the applicant is a legal person;
 - 1.3 住址證明（如水、電費單）。
Documento comprovativo da morada (como: factura da água, da electricidade).
Proof of residential address (e.g. water bill or electricity bill).

2. 遞交申請表的地點及辦公時間 / Local e horário de funcionamento do serviço para a entrega do pedido / Locations for submission of application forms and their office hours :

<p>綜合服務中心 / Centro de Serviços do IAM / Integrated Services Centre 澳門南灣大馬路 762-804 號中華廣場 2 樓，電話：2833 7676。 *只辦理進口犬隻的首次申請（必須於辦理活動物進口准照申請時一同辦理） Avenida da Praia Grande, nos. 762-804, Edf. China Plaza, 2º andar, Macau. Telephone: 2833 7676. *Só serão aceites requerimentos de pedido inicial de licença para cães importados (formulado simultaneamente aquando do pedido de licença de importação de animais vivos) Avenida da Praia Grande, no. 762-804, China Plaza Building, 2/F, Macau; Telephone number: 2833 7676. *Only for processing first-time application for import of dogs. (The application must be submitted at the same time when the application for license for import of live animal(s) is filed.)</p>	<p>星期一至五 09:00 - 18:00 （中午照常辦公） 星期六、日及公眾假期休息 2ª feira - 6ª feira, 09h00 - 18h00 （sem intervalo à hora de almoço） Encerrado aos Sábados, Domingos e Feriados Mondays to Fridays: 9:00 a.m. - 06:00 p.m. （No lunch break） Closed on Saturdays, Sundays and public holidays.</p>
<p>澳門市政狗房 / Canil Municipal de Macau / Canil Municipal de Macau 澳門提督馬路，電話：2856 9776 / 2857 2805。 Avenida do Almirante Lacerda, Macau. Telephone: 2856 9776 / 2857 2805. Avenida do Almirante Lacerda, Macao. Telephone numbers: 2856 9776 / 2857 2805.</p>	<p>星期一至五 09:00 - 17:00 （中午照常辦公） 星期六、日及公眾假期休息 2ª feira - 6ª feira, 09h00 - 17h00 （sem intervalo à hora de almoço） Encerrado aos Sábados, Domingos e Feriados Mondays to Fridays: 9:00 a.m. - 05:00 p.m. （No lunch break） Closed on Saturdays, Sundays and public holidays.</p>
<p>路環市政狗房 / Canil Municipal de Coloane / Coloane Municipal Kennel 路環竹灣馬路，電話：2856 9776 / 2857 2805 Estrada de Cheoc Van, Coloane. Telephone: 2856 9776 / 2857 2805 Estrada de Cheoc Van, Coloane. Telephone numbers: 2856 9776 / 2857 2805</p>	<p>星期一 10:00 - 15:00 （中午照常辦公） 星期六、日及公眾假期休息 2ª feira, 10h00 - 15h00 （sem intervalo à hora de almoço） Encerrado aos Sábados, Domingos e Feriados Mondays: 10:00 a.m. - 03:00 p.m. （No lunch break） Closed on Saturdays, Sundays and public holidays.</p>

3. 須繳納費用及其他申請項目的所需文件及注意事項，可瀏覽市政署網頁 www.iam.gov.mo。
Em relação às taxas a pagar, documentos e observações para requerimento de outros itens, poderão visitar o website do IAM, www.iam.gov.mo.
Please visit IAM website www.iam.gov.mo for information about fees that are payable, documents required and points to note for other application items.